Jer

Chapter 27

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 בְּרֵאשִׁית מַמְלֶכֶת יְהוֹיָקִם בֶּן־ יֹאושִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה אֶל־ יִרְמְיָה
H7225 H4467 H3079 H2977 H4428 H3063 H1961 H1697 H2088 H0413 H3414

מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
H0854 H3068 H0559

যিহুদার রাজা সিদিকিয়ের শাসনকালে যিরমিয়র কাছে প্রভুর একটি বার্তা এলো। যোশিয়ের পুত্র সিদিকিয়ের রাজত্ব কালের চতুর্থ বছরে এই বার্তা এসেছিল।

2 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֵלַי עֲשֵׂה לְךָ מוֹסֵרוֹת וּמֹטוֹת וּנְתַתָּם עַל־ צַוָּארֶךָ׃
H3541 H0559 H3068 H0413 H4147 H4133 H5414

প্রভু আমাকে যা বলেছিলেন তা হল এই। “যিরমিয় একটি জোয়াল তৈরী করো এবং সেই জোয়ালটিকে তোমার কাঁধের ওপর স্থাপন কর।

3 וְשִׁלַּחְתָּם אֶל־ מֶלֶךְ אֱדוֹם וְאֶל־ מֶלֶךְ מוֹאָב וְאֶל־ מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן וְאֶל־ מֶלֶךְ
H7971 H0413 H4428 H0123 H0413 H4428 H4124 H0413 H4428 H5983 H0413 H4428

צֹר וְאֶל־ מֶלֶךְ צִידוֹן בְּיַד מַלְאָכִים הַבָּאִים יְרוּשָׁלִַם אֶל־ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
H6865 H0413 H4428 H6721 H3027 H4397 H0935 H3389 H0413 H6667 H4428 H3063

তারপর ইদোম। মোয়াব। অম্মোন। সোর এবং সীদোনের রাজাদের কাছে খবর পাঠিয়ে দাও। এই সব বার্তাগুলি দূতদের মারফৎ সব রাজাদের কাছে পাঠিয়ে দাও। যারা যিহুদার রাজা সিদিকিয়কে জেরুশালেমে দেখতে এসেছিল।

4 וְצִוִּיתָ אֹתָם אֶל־ אֲדֹנֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה
H6680 H0853 H0413 H0113 H0559 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3541

תֹאמְרוּ אֶל־ אֲדֹנֵיכֶם׃
H0559 H0413 H0113

এই বার্তাবাহকদের বলো তাদের মনিবকে গিয়ে বলতে প্রভু সর্বশক্তিমান ইস্রায়েলের ঈশ্বর বলেছেন।

5 אָנֹכִי עָשִׂיתִי אֶת־ הָאָרֶץ אֶת־ הָאָדָם וְאֶת־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאָרֶץ
H0595 H0853 H0776 H0853 H0120 H0853 H0929 H6440 H0776

בְּכֹחִי הַגָּדוֹל וּבִזְרוֹעִי הַנְּטוּיָה וּנְתַתִּיהָ לַאֲשֶׁר יָשַׁר בְּעֵינָי׃
H2220 H5186 H5414 H3474

তোমাদের মনিবকে গিয়ে বলো আমি এই পৃথিবী এবং তার মানুষদের সৃষ্টি করেছি। এই পৃথিবীর সমস্ত পশু পাখীও আমার সৃষ্টি। আমি আমার শক্তিএবং শক্তিশালী বাহু দিয়ে তা সৃষ্টি করেছি। আমি যাকে খুশী এই পৃথিবী দিয়ে দিতে পারি।

6 וְעַתָּה אָנֹכִי נָתַתִּי אֶת־כָּל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה בְּיַד נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עַבְדִּי

H6258 H0595 H5414 H0853 H3605 H0776 H0428 H3027 H5019 H4428 H0894 H5650

וְגַם אֶת־חַיַּת הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לוֹ לְעָבְדוֹ׃

H1571 H0853 H5414 H5647

এখন আমি পৃথিবীর সমস্ত দেশ বাবিলের রাজা নবূখদ্রিত্সরকে দিয়ে দিলাম। সে হল আমার অনুচর। সমস্ত বন্য জন্তুদেরও আমি তাকে মান্য করতে বাধ্য করবো।

7 וְעָבְדוּ אֹתוֹ כָל־הַגּוֹיִם וְאֶת־בְּנוֹ וְאֶת־בֶּן־בְּנוֹ עַד בֹּא־עֵת אַרְצוֹ

H5647 H0853 H3605 H0853 H0853 H5704 H0935 H6256 H0776

גַּם־הוּא וְעָבְדוּ בוֹ גּוֹיִם רַבִּים וּמְלָכִים גְּדֹלִים׃

H1571 H1931 H5647 H4428

সবগুলো জাতি নবূখদ্রিত্সর তাঁর পুত্র এবং তাঁর পৌত্রদের সেবা করবে। তারপর বাবিলের পরাজয় ঘটবে। অনেক রাষ্ট্রের মহান রাজারা মিলে বাবিলকে তাঁদের দাসে পরিণত করবেন।

8 וְהָיָה הַגּוֹי וְהַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא־יַעַבְדוּ אֹתוֹ אֶת־נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וְאֵת

H1961 H4467 H3808 H5647 H0853 H0853 H5019 H4428 H0894 H0853

אֲשֶׁר לֹא־יִתֵּן אֶת־צַוָּארוֹ בְּעֹל מֶלֶךְ בָּבֶל בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדֶּבֶר אֶפְקֹד עַל־

H3808 H5414 H0853 H5923 H4428 H0894 H2719 H7458 H1698

הַגּוֹי הַהוּא נְאֻם־יְהוָה עַד־תֻּמִּי אֹתָם בְּיָדוֹ׃

H1931 H5002 H3068 H5704 H8552 H0853 H3027

"'কিন্তু কয়েকটি দেশ হয়ত বাবিলের রাজা নবূখদ্রিত্সরের সেবা করতে অস্বীকার করবে। তারা তার জোয়াল টানতে অস্বীকার করবে। যদি তা হয় তাহলে আমি ঐ দেশগুলিকে শাস্তি দেব। তারা সইবে তরবারির আঘাত। অনাহার এবং মহামারীর যন্ত্রণা।'" এই হল প্রভুর বার্তা। "'যতক্ষণ না দেশগুলি ধ্বংস হয় ততক্ষণ আমি ঐ শাস্তি বহাল রাখব। আমি নবূখদ্রিত্সরকে দিয়ে যুদ্ধ করিয়ে ঐ জাতিগুলিকে ধ্বংস করাবো।

9 וְאַתֶּם אַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־נְבִיאֵיכֶם וְאֶל־קֹסְמֵיכֶם וְאֶל־חֲלֹמֹתֵיכֶם וְאֶל־עֹנְנֵיכֶם וְאֶל־

H0408 H8085 H0413 H5030 H0413 H7080 H0413 H2472 H0413 H0413

כַּשְּׁפֵיכֶם אֲשֶׁר־הֵם אֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא תַעַבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל׃

H3786 H1992 H0559 H0413 H0559 H3808 H5647 H0853 H4428 H0894

সুতরাং তোমরা ভাববাদীদের কথা শুনবে না। শুনবে না সমস্ত লোকদের কথা যারা ভোজবাজি দেখিয়ে ভবিষ্যৎবাণী করে। যারা স্বপ্ন ব্যাখ্যা করতে পারে বলে দাবী করে তাদের কথা শুনো না। যারা মৃতদের সঙ্গে কথা বলে অথবা যাদু কৌশল করে তাদের কথা শুনো না। তারা প্রত্যেকে বলবে। "বাবিলের রাজার দাসত্ব তোমাদের করতে হবে না।"

10 כִּי שֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֶם לְמַעַן הַרְחִיק אֶתְכֶם מֵעַל אַדְמַתְכֶם וְהִדַּחְתִּי אֶתְכֶם

H8267 H1992 H5012 H4616 H7368 H0853 H0127 H5080 H0853

וַאֲבַדְתֶּם׃

H0006

কিন্তু তারা তোমাদের মিথ্যে বলবে। তারাই তোমাদের দেশত্যাগী হবার কারণ হবে । আমি তোমাদের জোর করে মাতৃভূমি ছেড়ে যেতে বাধ্য করাবো এবং তোমরা বিদেশের মাটিতে মৃত্যুবরণ করবে।

11 וְהַגּוֹי אֲשֶׁר יָבִיא אֶת־ צַוָּארוֹ בְּעֹל מֶלֶךְ־ בָּבֶל וַעֲבָדוֹ וְהִנַּחְתִּיו עַל־ אַדְמָתוֹ

H0127 H3240 H5647 H0894 H4428 H5923 H0853 H0935

נְאֻם־ יְהוָה וַעֲבָדָהּ וְיָשַׁב בָּהּ׃

H3427 H5647 H3068 H5002

"'কিন্তু দেশগুলোর সমস্ত লোকরা যারা বাবিলের রাজার কাছে আত্মসমর্পন করবে। তাকে সেবা করতে রাজী হবে এবং তার জোয়ালে নিজেদের গলা দেবে। তারা বাঁচবে। আমি সেই লোকদের তাদের স্বদেশে বাস করতে দেব এবং তাদের জমি চাষ করতে দেব।'" এই হল প্রভুর বার্তা।

12 וְאֶל־ צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה דִּבַּרְתִּי כְּכָל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר הָבִיאוּ אֶת־

H0853 H0935 H0559 H0428 H1697 H3605 H1696 H3063 H4428 H6667 H0413

צַוְּארֵיכֶם בְּעֹל מֶלֶךְ־ בָּבֶל וְעִבְדוּ אֹתוֹ וְעַמּוֹ וִחְיוּ׃

H2421 H0853 H5647 H0894 H4428 H5923

আমি যিহূদার রাজা সিদিকিয়ের কাছেও এই বার্তা পাঠিয়েছি। আমি তাকে বলেছি। "তোমাকে জোয়ালের নীচে কাঁধ রাখতে হবে। তোমাকে বাবিলের রাজাকে সেবা করতে হবে ও তার বাধ্য হতে হবে। যদি তুমি বাবিলের রাজা ও লোকদের সেবা করো তাহলে জীবিত থাকবে।

13 לָמָּה תָמוּתוּ אַתָּה וְעַמֶּךָ בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ הַגּוֹי

H0413 H3068 H1696 H1698 H7458 H2719 H4191 H4100

אֲשֶׁר לֹא־ יַעֲבֹד אֶת־ מֶלֶךְ בָּבֶל׃

H0894 H4428 H0853 H5647 H3808

আর যদি তুমি রাজি না হও তাহলে তুমি ও তোমার দেশের মানুষ মারা যাবে শত্রুর তরবারির আঘাতে অথবা অনাহার ও মহামারীর দাপটে। প্রভু উল্লেখ করেছিলেন যে যারা বাবিলের রাজাকে মানতে অস্বীকার করবে সেই দেশে এগুলি ঘটবে।

14 וְאַל־ תִּשְׁמְעוּ אֶל־ דִּבְרֵי הַנְּבִאִים הָאֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא תַעַבְדוּ אֶת־ מֶלֶךְ

H4428 H0853 H5647 H3808 H0559 H0413 H0559 H5030 H1697 H0413 H8085 H0408

בָּבֶל כִּי שֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֶם׃

H5012 H1992 H8267 H0894

কিন্তু ভ্রান্ত ভাববাদীরা বলতে থাকলো। 'তোমরা কখনও বাবিলের রাজার দাস হবে না।' "ঐ কপট ভাববাদীদের মিথ্যে প্রচারে কান দিও না।

15 כִּי לֹא שְׁלַחְתִּים נְאֻם־ יְהוָה וְהֵם נִבְּאִים בִּשְׁמִי לַשָּׁקֶר לְמַעַן הַדִּיחִי אֶתְכֶם

H0853 H5080 H4616 H8267 H8034 H5012 H1992 H3068 H5002 H7971 H3808

וַאֲבַדְתֶּם אַתֶּם וְהַנְּבִאִים הַנִּבְּאִים לָכֶם׃

H5012 H5030 H0006

আমি তাদের পাঠাই নি। "তারা মিথ্যে বলছে এবং বলছে যে এই বার্তাগুলি আমার কাছে থেকে এসেছে। তাই। যিহূদার লোকরা। আমি তোমাদের দূরে পাঠিয়ে দেব। তোমাদের মৃত্যু ঘটবে এবং ঐ মিথ্যুক ভাববাদীদেরও মৃত্যু ঘটবে।'" এই হল প্রভুর বার্তা।

16 וְאֶל־ הַכֹּהֲנִים וְאֶל־ כָּל־ הָעָם הַזֶּה דִּבַּרְתִּי לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה אַל־ תִּשְׁמְעוּ

H0413 H3548 H0413 H3605 H2088 H1696 H0559 H3541 H0559 H3068 H0408 H8085

אֶל־ דִּבְרֵי נְבִיאֵיכֶם הַנִּבְּאִים לָכֶם לֵאמֹר הִנֵּה כְלֵי בֵית־ יְהוָה מוּשָׁבִים מִבָּבֶלָה

H0413 H1697 H5030 H5012 H0559 H2009 H3627 H3068 H7725 H0894

עַתָּה מְהֵרָה כִּי שֶׁקֶר הֵמָּה נִבְּאִים לָכֶם׃

H6258 H4120 H8267 H1992 H5012

তখন আমি ▯যিরমিয়▯ যাজক এবং সাধারণ লোকেদের বলেছিলাম▯ “প্রভু বলেছেন▯ ঐ কপট ভাববাদীরা বলে বেড়াচ্ছে▯ ‘বাবিলের লোকেরা প্রভুর মন্দির থেকে অনেক কিছু নিয়ে গিয়েছে▯ ঐ জিনিসগুলি খুব শীঘ্রই নিয়ে আসা হবে▯’ ঐ ভাববাদীদের কথায় তোমরা কান দিও না▯ কারণ তারা মিথ্যা প্রচার করে বেড়াচ্ছে▯

17 אַל־ תִּשְׁמְעוּ אֲלֵיהֶם עִבְדוּ אֶת־ מֶלֶךְ־ בָּבֶל וִחְיוּ לָמָּה תִהְיֶה הָעִיר הַזֹּאת

H0408 H8085 H0413 H5647 H0853 H4428 H0894 H2421 H4100 H1961 H2063

חָרְבָּה׃

H2723

ঐ ভাববাদীদের কথা শুনো না▯ বাবিলের রাজার সেবা কর তাহলে তোমরা বেঁচে থাকবে▯ জেরুশালেমের শহর কেন ধ্বংস হবে এবং কেন শূন্য হয়ে যাবে?

18 וְאִם־ נְבִאִים הֵם וְאִם־ יֵשׁ דְּבַר־ יְהוָה אִתָּם יִפְגְּעוּ־ נָא בַיהוָה צְבָאוֹת

H5030 H1992 H3426 H1697 H3068 H0854 H6293 H4994 H3068

לְבִלְתִּי־ בֹאוּ הַכֵּלִים הַנּוֹתָרִים בְּבֵית־ יְהוָה וּבֵית מֶלֶךְ יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם בָּבֶלָה׃

H1115 H0935 H3627 H3498 H3068 H4428 H3063 H3389 H0894

פ

যদি ঐ মানুষগুলোই ভাববাদী হয় এবং তারাই যদি প্রভুর বার্তা পেয়ে থাকে তাহলে তাদেরই প্রার্থনা করতে দাও▯ প্রভুর মন্দিরের বাদবাকী জিনিষগুলির সম্বন্ধে তারা প্রার্থনা করুক▯ তারা প্রার্থনা করুক যে মন্দিরের▯ জেরুশালেম শহরের এবং প্রাসাদের জিনিষপত্র বাবিলে বয়ে নিয়ে যাওয়া হবে না▯ ঐ ভাববাদীদের প্রার্থনা করতে দাও যাতে আর কোন জিনিষ তার জন্য বাবিলে নিয়ে যাওয়া না হয়▯”

19 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֶל־ הָעַמֻּדִים וְעַל־ הַיָּם וְעַל־ הַמְּכֹנוֹת וְעַל

H3541 H0559 H3068 H0413 H5982 H3220 H4350

יֶתֶר הַכֵּלִים הַנּוֹתָרִים בָּעִיר הַזֹּאת׃

H3627 H3498 H2063

“প্রভু সর্বশক্তিমান বলেন যে▯ জেরুশালেমের মন্দিরে কিছু জিনিষপত্র আছে▯ পড়ে থাকা জিনিষগুলির মধ্যে আছে স্তম্ভগুলো▯ পিতলের সমুদ্র▯ অস্থাবর দণ্ডসমূহ এবং অন্যান্য জিনিষপত্র▯ বাবিলের রাজা নবূখদ্রিত্সর ওগুলি আর নিয়ে যায় নি তাই রয়ে গিয়েছে▯

20 אֲשֶׁר לֹא־ לְקָחָם נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בַּגְלוֹתוֹ אֶת־ יְכָוְנְיָה בֶן־ יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־

H3808 H3947 H5019 H4428 H0894 H1540 H0853 H3204 H3079 H4428

יְהוּדָה מִירוּשָׁלִַם בָּבֶלָה וְאֵת כָּל־ חֹרֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃ ס

H3063 H3389 H0894 H0853 H3605 H2715 H3063 H3389

যিহুদার রাজা যিকনিয়কে যখন বাবিলের রাজা নবূখদ্রিত্সর বন্দী করে নিয়ে গিয়েছিল তখন সে আর ঐ জিনিসগুলো নিয়ে যায় নি▯ যিকনিয় ছিল যিহোয়াকীমের পুত্র▯ নবূখদ্রিত্সর যিহুদা এবং জেরুশালেমের বেশ কিছু গুরুত্বপূর্ণ ব্যক্তিদেরও ধরে নিয়ে গিয়েছিল▯

21 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל עַל־ הַכֵּלִ֗ים הַנּֽוֹתָרִים֙ בֵּ֣ית יְהוָ֔ה
וּבֵ֥ית מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֖ה וִירוּשָׁלָֽםִ׃

כִּ֣י — ; כֹ֤ה — H3541; אָמַר֙ — H0559; יְהוָ֣ה — H3068; צְבָא֔וֹת — ; אֱלֹהֵ֖י — H0430; יִשְׂרָאֵ֑ל — H3478; עַל־ — ; הַכֵּלִ֗ים — H3627; הַנּֽוֹתָרִים֙ — H3498; בֵּ֣ית — ; יְהוָ֔ה — H3068; וּבֵ֥ית — ; מֶֽלֶךְ־ — H4428; יְהוּדָ֖ה — H3063; וִירוּשָׁלָֽםִ׃ — H3389

> সর্বশক্তিমান প্রভু ইস্রায়েলের ঈশ্বর বলেন যে প্রভুর মন্দিরে রাজপ্রাসাদে এবং জেরুশালেমে পড়ে থাকা জিনিসপত্র বাবিলে নিয়ে যাওয়া হবে

22 בָּבֶ֥לָה יוּבָ֖אוּ וְשָׁ֣מָּה יִהְי֑וּ עַ֣ד י֣וֹם פָּקְדִ֣י אֹתָם֮ נְאֻם־ יְהוָה֒ וְהַעֲלִיתִים֙ וַהֲשִׁ֣יבֹתִ֔ים
אֶל־ הַמָּק֖וֹם הַזֶּֽה׃ פ

בָּבֶ֥לָה — H0894; יוּבָ֖אוּ — H0935; וְשָׁ֣מָּה — H8033; יִהְי֑וּ — H1961; עַ֣ד — H5704; י֣וֹם — H3117; פָּקְדִ֣י — ; אֹתָם֮ — H0853; נְאֻם־ — H5002; יְהוָה֒ — H3068; וְהַעֲלִיתִים֙ — H5927; וַהֲשִׁ֣יבֹתִ֔ים — H7725; אֶל־ — H0413; הַמָּק֖וֹם — H4725; הַזֶּֽה׃ — H2088; פ —

> ‘যতদিন না সেই দিনটি আসে যেদিন আমি যাব এবং সেগুলি নিয়ে আসব ততদিন পর্যন্ত এই সব জিনিষগুলি বাবিলে থাকবে’”